

**La construcción del género
en la literatura infantil y juvenil**

Graciela Perriconi

La construcción del género
en la literatura infantil y juvenil

 **Lugar**
Editorial
Colección Relecturas

Perriconi, Graciela

La construcción del género en la literatura infantil y juvenil / Graciela Perriconi. - 1a ed. . - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Lugar Editorial, 2015.

88 p. ; 20 x 14 cm. - (Relecturas / Itzcovich, Susana)

ISBN 978-950-892-501-5

1. Teoría Literaria. 2. Literatura Infantil y Juvenil. 3. Promoción de la Lectura.

I. Título.

CDD 807

Directora de colección: Susana Itzcovich

Idea de tapa: Julián Roldán

Diagramación: Silvia Suárez y Cecilia Ricci

Edición: Juan Carlos Ciccolella

Motivo de tapa: "Dig", ilustración de Sadie Wendell Mitchell, New York, c. 1909.

© Graciela Perriconi

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este libro, en forma idéntica o modificada y por cualquier medio o procedimiento, sea mecánico, informático, de grabación o fotocopia, sin autorización de los editores.

ISBN: 978-950-892-501-5

© 2015 Lugar Editorial S. A.

Castro Barros 1754 (C1237ABN) Buenos Aires

Tel/Fax: (54-11) 4921-5174 / (54-11) 4924-1555

E-mail: lugar@lugareditorial.com.ar

www.lugareditorial.com.ar

facebook.com/lugareditorial

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723

Impreso en la Argentina - Printed in Argentina

Propuestas

Susana Itzcovich

Una mujer debe ser...

Recordamos la letra de aquel famoso bolero de una generación que todavía la tiene presente:

*Una mujer debe ser soñadora,
coqueta y ardiente.
Debe darse al amor
con frenético ardor
para ser una mujer.*

¿Cuál es el rol de la mujer en la actualidad? ¿Cuánto tiempo pasó para que el género femenino superara la impronta machista? Desde tiempos inmemoriales la mujer ha estado a la retaguardia del varón en la vida cotidiana, la economía, las actividades sociales y culturales. Hoy, los derechos aparecen virtualmente igualitarios, aunque todavía algunas sociedades siguen creyendo lo contrario.

Este libro de Graciela Perriconi abre y esparce las incógnitas, haciendo hincapié fundamentalmente en la literatura. Nos planteamos: ¿el género incide en el contenido? ¿El hecho de que una autora escriba literatura, confina dicha obra y la etiqueta como literatura femenina?

Perriconi acota la temática a los libros para niños y jóvenes escritos por mujeres, sin olvidar que también los varones escriben este tipo de textos.

El planteo de este libro está explicitado en la introducción que inicia el volumen, donde se centralizan las intenciones que propone esta investigación, aclarando que no se intenta elaborar un tratado sobre la literatura infantil y juvenil (LIJ) sino, entre otros temas, defender esta literatura como tal e igualarla a la gestada para adultos.

Se refiere entonces en la introducción a los contenidos de esta propuesta: al marco teórico del género mujer, el rol que la sociedad le ha otorgado como mujer-madre, el amor romántico como razón de ser (lograr “su completitud”), el enfoque de género en los medios de comunicación y los estereotipos que lo definen.

Ha seleccionado como ejemplo a algunas autoras de las últimas décadas, cuyas propuestas literarias son contundentes en su “enfoque” y valor literario, y donde se expresan en sus cuentos o novelas, diversas situaciones difíciles que viven las protagonistas. Aborda la LIJ en América Latina, citando autoras y autores como las argentinas María Elena Walsh, Laura Devetach, Graciela Cabal y Elsa Bornemanns. En Brasil comenta tres autoras, que según Perriconi “han escrito libros en los cuales la mujer ha ido tomando una corporeidad protagónica en ese proceso de afirmación social”: Marina Colasanti, Ana María Machado y Lygia Bojunga Nunes. En Uruguay comenta libros de Roy Berocay y Magdalena Herrera. De Chile, Esteban Cabezas; de Bolivia, Gaby Vallejo Canedo. De Argentina también incluye a María Teresa Andruetto, Mágara Averbach, Estela Smania, Lilia Lardone, Lydia Carreras de Sosa y María Cristina Ramos. En todos los casos mencionados alude a las temáticas propuestas y a los conflictos propios del género.

Como parámetro histórico analiza los roles de niñas y mujeres en los cuentos tradicionales y maravillosos, primero conocidos por vía oral y transcritos en letra impresa a partir del siglo

XVII por Charles Perrault y los hermanos Grimm en el siglo XIX (*Caperucita*, *Piel de asno*, *Blancanieves*, *Barbazul*, entre otros), y los de autoría de Andersen: *El patito feo*, *La niña de las cerillas* y *Los cisnes salvajes*.

En cuanto a la novela histórica romántica considera que “es un punto de anclaje necesario para analizar la construcción de la subjetividad femenina”, esclareciendo las razones por las cuales incluye este capítulo como necesario, ya que esas “heroínas” suelen conocerse y consumirse en la escuela media “por decisión propia o mandato formativo”. La autora diferencia el cuento y la novela histórica, ya que en la primera se ahonda en el sentimiento amoroso y, en la segunda, se entroncan con realidades históricas donde la heroína defiende sus ideales al mismo tiempo que se muestra fiel a sus emociones. Entre otras autoras del género cita a María Esther de Miguel, Cristina Bajo, Mabel Pagano, Florencia Bonelli, Silvia Miguens y Gloria Casañas, entre otras contemporáneas. Ejemplifica con algunas entrevistas realizadas a ciertas autoras con respecto al rol de las heroínas (a Gloria Casañas, Mabel Pagano y Cristina Bajo).

En el epílogo Graciela Perriconi postula la necesidad de acercar todas las lecturas posibles a los niños y jóvenes, con la diversidad de temas que se abordan como la violencia, el abuso, la soledad, la exclusión social, las nuevas familias, la droga o la muerte, antes ausentes en las lecturas de la LIJ.

La extensa trayectoria de Graciela Perriconi en la enseñanza, el trabajo editorial y sus investigaciones teóricas, le permiten formular en este libro un territorio teórico para un ámbito más amplio de lectores, no necesariamente especialistas. Expone para el lector la posibilidad de pensar, descifrar, razonar y cuestionar un tema tan escasamente tratado en textos teóricos, expresando una reconfiguración de la mirada acerca del género en los libros para niños y jóvenes. Apela a ciertos móviles que impusieron un canon, pero que fueron modificándose como formas de resistencia.

Introducción

Un poco de historia sobre género en la literatura infantil y juvenil

Este libro es el producto de una investigación sobre el abordaje del género mujer en la literatura infantil y juvenil (LIJ), de reunir algunas respuestas luego de muchas lecturas y otras tantas que quedaron relegadas por diversas cuestiones.

Fue un trabajo intenso que me llevó los últimos tres años aunque parezcan pocas las páginas escritas. De la lectura a la escritura el camino fue largo y complejo, no fue un trámite el pasaje de una a otra como no lo es el de hablar a escribir, ni el de aprender a leer a operar sobre la lectura con estrategias cognitivas.

Además he realizado un trabajo de selección del material, de búsqueda y clasificación de bibliografía sobre género, literatura, mujer y literatura infantil y juvenil. Mucho en poco espacio, ¿por qué?: tiene una explicación.

No quise convertir este escrito en un tratado de LIJ, ni siquiera en un material que pretende ser canónico por la rigurosidad del encuadre; soy una lectora ambiciosa que quiere dejar plasmada una forma de interpretar la LIJ en Latinoamérica y en Argentina en los últimos 50 años, desde ese amanecer de una literatura con sello propio que no necesita estar siempre dando examen de moralista, acotada y lo que es peor, asimétrica de la literatura de adultos, para denominarla de alguna forma.

Además como profesora, especialista y editora he recorrido espacios en la profesión que me han llevado a buscar explicaciones

posibles sobre temas que aún hoy no están absolutamente superados. Recuerdo que cuando amanecía ALIJA¹ y el CEDILIJ² como asociaciones destinadas a la LIJ junto a la democracia de 1983, escribí un artículo para la revista *Piedra Libre* del CEDILIJ que titulé: “*La literatura infantil: ¿un ghetto de señoras?*”, donde refutaba esa idea que acompañaba a esta manifestación de la escritura.

Creo oportuno mencionar un fragmento de la argumentación de Alejandra Laurencich, directora de la revista literaria *La Balandra*, en su número 7 de noviembre del 2013, donde varios autores responden sobre la existencia de una literatura escrita por mujeres. En este caso quiero transcribir unas líneas que ilustran la idea de la unión de literatura infantil, niños y mujer:

Es muy frecuente que en un ámbito popular la frase: “publiqué un libro de cuentos” dispare inmediatamente la pregunta: ¿para chicos? Como si el género cuento estuviera irremisiblemente ligado a la literatura infantil. Pero hay otro prejuicio, que no se da solamente fuera del circuito literario, sino que incluso mantiene su vigencia y vigor en él: frente a un libro firmado por una mujer se alza la intención de adscribirlo a una literatura femenina (...) Lo curioso es que esa etiqueta “literatura femenina” sería el único caso en el que el género del libro estaría dado por el género de su autor, es decir, de su autora.

En los años 70 y 80 eran pocos los escritores que se dedicaban a la literatura infantil y juvenil. Entonces docencia, maternidad y LIJ se consolidaban como un bloque estético de dudosa legitimidad. Hoy diría que también.

1 ALIJA es la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina, Sección Nacional de IBBY, la Organización Internacional del Libro Infantil y Juvenil. Su sitio web es www.alija.org.ar.

2 CEDILIJ es el Centro de Difusión e Investigación de la Literatura Infantil y Juvenil. Más información en cedilijargentina.blogspot.com.ar.

Sin embargo había voces femeninas muy valiosas en la poesía y la narrativa que arrojaban otros resultados a esa confusa fusión que se había instalado socialmente.

Ni la literatura es una reunión de señoras que aman a los niños y se dedican a ellos por vocación, ni la mujer es ajena a la producción de material escrito para niños y niñas.

Hay un tono y un modo femenino dentro del oficio de ser escritor y se traduce también en la literatura infantil porque hay sin dudas una vinculación con los roles que ocupa la mujer en la sociedad, porque a la mujer le es grato a la vez que significativo escribir para la infancia y adolescencia y porque es innegable que ella ha sido fundante de este espacio literario.

No olvido la importancia de escritores como Javier Villafañe, Gustavo Roldán, Horacio Clemente, José Murillo, generacionalmente reunidos en esa fundación que ha convocado voces masculinas.

Mas el objetivo del libro es explorar cómo se ha logrado la construcción de la subjetividad femenina en libros para niños en las últimas décadas. Cómo se fue gestando, quiénes lo han hecho y han dejado un camino a recorrer, qué imagen de género hemos heredado de los tan difundidos cuentos tradicionales.

Agregué brevemente cómo ha colaborado la novela histórica romántica en esa construcción de paradigma, desde su origen hasta la actualidad en nuestro país.

Seguramente hay mucho más para decir, la propuesta es sesgada y tiene como finalidad dar una perspectiva, reunir voces y textos.

No es la comprobación de una hipótesis, quizás sea el origen de una nueva que despeje el camino recorrido a partir del discurso social dominante que ha sido el del varón.

Algunas aclaraciones previas necesarias:

1. Mi trabajo es una exposición que ha tomado de distintas fuentes digitales e impresas los fundamentos que lo integran.

2. Me he extendido en transcribir ejemplos pues los libros que no están disponibles en Latinoamérica (por ejemplo, por problemas de distribución) son, además de necesarios, el fundamento de esta perspectiva.
3. Lo denomino perspectiva y no panorama porque elegí una de las tantas formas en las que el tema se puede abordar. Sería presuntuoso un título más abarcativo, además de incorrecto.
4. Los primeros puntos del presente desarrollo aportan el punto de anclaje o marco teórico del género mujer desde donde inicié este trabajo.
5. Hablaré brevemente de género en la LIJ latinoamericana, para desarrollar selectivamente el tema en la LIJ de América Latina y de Argentina en particular.
6. La palabra selectiva se refiere a los escasos libros y autores elegidos, que fueron escogidos por la contundencia de su enfoque.
7. Hay una referencia particular de la mujer en los cuentos tradicionales y en la literatura histórica argentina pues en ambos casos sus arquetipos han marcado una forma peculiar de construir subjetividad.
8. El estudio tiene un enfoque sincrónico pues la lectura del tema es a través del análisis de textos de circulación contemporáneos.
9. Se anexa además de la bibliografía de consulta, una bibliografía de estudio y de lecturas que me parece oportuna para buscar y leer, y que por supuesto invita al lector o lectora a incrementar con otros textos.
10. Incluimos en este trabajo a las novelas históricas por dos razones: por un lado, porque se trata de la recreación de figuras femeninas, protagonistas heroicas, y por otro las lectoras mujeres, adolescentes y jóvenes se identifican con estos personajes, que viven el amor ideal a través de intensas pasiones.

Agradezco a quienes leyeron este escrito y a los lectores por el aporte que puedan hacer del tema que no es ni menor ni lateral en este momento en el que las mujeres del mundo intentamos dejar de ser espectadoras para ser protagonistas de las historias buenas y malas que nos atraviesan y nos configuran como tales.

Y también se pobló de temas que antes no se tocaban como el abuso, la soledad, la exclusión social, las nuevas familias y las diferencias, la droga, la muerte. Esto fue un logro.

Animarse en esta literatura que leen los chicos y los adolescentes a poner en el centro todos los temas que atraviesan la vida es un logro. No me estoy apartando del objetivo que dio origen a este ensayo pues el género lo atraviesa todo.

La literatura provoca identificaciones y rechazos, configura un mundo donde coexisten valores, sin dejarse tentar por representaciones hegemónicas de un género u otro. Por lo tanto que existan diversidad de mujeres y hombres como en la vida cotidiana es esperable y que estas representaciones sean a la vez estructuras y procesos en marcha, no es algo sencillo.

Por esto es bueno que los mediadores adultos seamos lectores de la diversidad, que ofrezcamos un material amplio de selección en un espacio común donde habitemos todas y todos sin censuras para que los chicos y jóvenes puedan decidir qué lecturas elegir y con qué libros identificarse, donde habiten todas los rostros de mujeres diversas, distintas y posibles, con sus historias pequeñas, grandes, sencillas, breves... ninguna escrita en borrador.

Índice

Propuestas por Susana Itzcovich	5
Introducción	9
Sobre el género: acercamientos que han gestado la perspectiva actual.....	16
Sobre la mujer en particular	22
Aspectos generales en relación con el género en la literatura infantil y juvenil.....	30
Una aproximación a la literatura infantil y juvenil en Latinoamérica	46
Sobre los cuentos tradicionales, de hadas y otros misterios.....	64
Sobre la novela histórica romántica: esas jóvenes heroicas.....	74
Epílogo.....	83